

WIN CARE



ErgoTrainer

Urządzenie do
ćwiczeń w odciążeniu

Instrukcja obsługi

Ważne informacje!

Niniejsza instrukcja obsługi musi zostać przeczytana przed użyciem produktu.

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla personelu technicznego, monterów, terapeutów, personelu medycznego oraz innych osób, które mają związek z obsługą, naprawami i konserwacją tego produktu.



Zeskanuj kod QR, aby uzyskać dalsze informacje

Data: 11-02-2022

Wersja: 8

SPIS TREŚCI

1	PRZEZNACZENIE I BEZPIECZEŃSTWO	3
1.1	PRZEZNACZENIE	3
1.2	WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	3
1.3	DZIENNA KONTROLA	4
1.4	OBJAŚNIENIA	4
1.5	MONTAŻ	5
1.6	TRANSPORT	5
2	FUNKCJE	5
2.1	PIKTOGRAMY I FUNKCJE	5
2.2	FUNKCJE BEZPIECZEŃSTWA	6
3	ZASTOSOWANIE ERGO TRAINERA	7
3.1	ZAKRES PRACY	7
3.2	URUCHAMIANIE HAMULCA	7
3.3	DOSTRAJANIE ODCIĄŻENIA	8
4	KONSERWACJA	8
4.1	CZYSZCZENIE	8
4.2	POJEMNIK NA SKROPLINY	8
4.3	PRZECHOWYWANIE	8
5	KONTROLA I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	9
5.1	ROCZNA KONTROLA	9
5.2	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	9
6	DANE TECHNICZNE I WYMIARY	10
6.1	DANE TECHNICZNE	10
6.2	WYMIARY	10
7	ŚRODOWISKO I JAKOŚĆ	10
7.1	UTYLIZACJA	11
7.2	BATERIA	11
7.3	JAKOŚĆ	11
7.4	SYMBOLE I SKRÓTY	12
8	AKCESORIA	12

1 PRZEZNACZENIE I BEZPIECZEŃSTWO

1.1 Przeznaczenie

Ergo Trainer jest przeznaczony do rehabilitacji pacjentów z zaburzeniami zdolności ruchowej np. z powodu uszkodzenia mózgu, kontuzji sportowych, stwardnienia rozsianego, operacji biodra/pleców/kolana/stopy lub otyłości.

System ćwiczenia w odciążeniu zapewnia szybki proces rehabilitacji redukując ryzyko kontuzji. Sprawdź broszurę – Wskazówki przykładowych ćwiczeń.

Ergo Trainer jest stosowany w szpitalach, centrach rehabilitacyjnych oraz jednostkach fizjoterapii.

Przed użyciem Ergo Trainer, należy się upewnić że:

- Zaleca się, aby z Ergo Trainerem używać tylko podwieszek Ergo Slings. (Patrz sekcja 8 Akcesoria).
- Ergo Trainer jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach zamkniętych w normalnych temperaturach (+2 - +40°C) przy wilgotności 40 - 90%.

1.2 Wskazówki bezpieczeństwa



Ważne - Uwaga!

Niniejszą instrukcję obsługi należy dokładnie przeczytać przed użyciem Ergo Trainera:

- Nie należy przekraczać maksymalnego udźwigu 200 kg.
- NIGDY nie używać Ergo Trainer, jeśli istnieją oznaki uszkodzeń tj. nietypowy dźwięk, luźne wsporniki itp. W takim przypadku należy zaprzestać używania Ergo Trainera i skontaktować się z autoryzowanym dystrybutorem lub Winncarem.
- Na podwieszkach nie może być oznak zużycia lub przetarć.
- Należy podjąć środki ostrożności przed urazami lub ściśnięciem wśród opiekunów/terapeutów i pacjentów.
- Należy uważać na głowę pacjenta podczas zakładania podwieszki do wieszaka.
- Opiekun/terapeuta jest odpowiedzialny za właściwe użycie Ergo Trainera i jego akcesoriów.
- Opiekun/terapeuta musi przeprowadzić czynności kontrolne z sekcji 1.3 przed użyciem.
- Instrukcja serwisowa jest do nabycia w Winncare.
- ErgoTrainer może być stosowany jedynie jako urządzenie rehabilitacyjne.

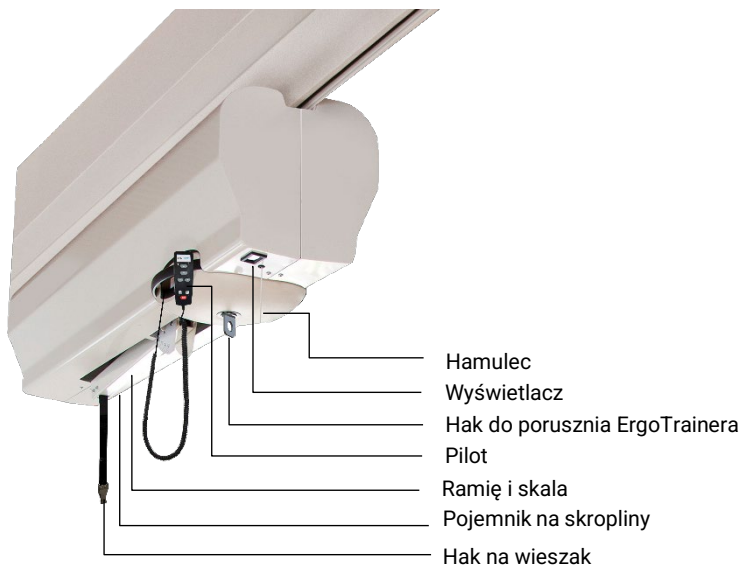
1.3 Dzienna kontrola

Opiekun/użytkownik jest odpowiedzialny za zapewnienie dziennej kontroli przed rozpoczęciem korzystania z Ergo Trainera, wykonując następujące czynności:

- Pracownik otrzymał wykwalifikowane instrukcje w zakresie użytkowania Ergo Trainera.
- Upewnij się, że Ergo Trainer jest kompletny i że nie brakuje żadnych części.
- Sprawdź pojemnik na skropliny – zobacz sekcja 4.2
- Upewnij się, że zasilanie jest włączone przed użyciem.
- Sprawdź działanie góra/dół. W przypadku zgrzytających dźwięków, należy zaprzestać używania sprzętu, zanim zostanie sprawdzony przez wykwalifikowany personel
- Kiedy funkcja góra/dół jest sprawdzona, upewnij się, że pas nie jest skrecony/złożony. Sprawdź czy pas jest w stanie poruszać się swobodnie do i na zewnątrz ramienia wysięgnika.
- Sprawdź czy nie ma śladów korozji, zużycia lub innych wad. Jeśli występują jakieś oznaki defektu, należy niezwłocznie zaprzestać użytkowania Ergo Trainera.

W razie wątpliwości prosimy o kontakt z autoryzowanym sprzedawcą lub WinnCare w celu uzyskania porad i wskazówek.

1.4 Objaśnienia

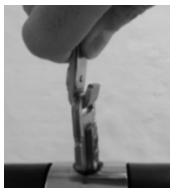


1.5 Montaż

Montaż Ergo Trainera musi być przeprowadzony przez wykwalifikowanego monter, który otrzymał stosowne instrukcje/szkolenie bezpiecznego montażu przez Winncare.

Zapinanie i odpinanie wieszaka:

- 1) Zapnij klamrę orczyka od pasa w oczku wieszaka. Upewnij się, że klamra jest prawidłowo zapięta.
- 2) W celu odpięcia wieszaka naciśnij klamrę (zobacz zdjęcia poniżej)



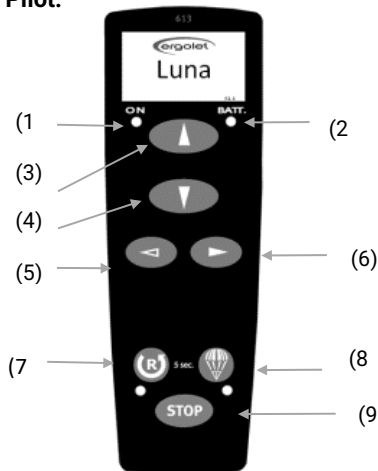
1.6 Transport

W celu zapobieżenia uszkodzeń Ergo Trainera w transporcie należy go bezpiecznie zapakować – najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

2 FUNKCJE

2.1 Piktogramy i funkcje

Pilot:



(1) **ON** – Ergo Trainer jest gotowy do użycia kiedy świeci się dioda LED

(2) **BATT.** – Wskazuje stan baterii.

(3) + (4) **GÓRA/DÓŁ** – (Patrz sekcja 3.1).

(5) + (6) **Niżej/Wyżej** – Reguluje odciążenie (Patrz sekcja 3.3)

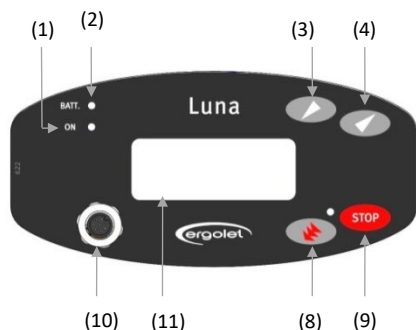
(7) **Reset** – Stosowany po wciśnięciu funkcji STOP. Należy wcisnąć i przytrzymać przycisk reset przez 5 sekund. Dioda LED zgaśnie a urządzenie ErgoTrainer się reaktywuje.

(8) **Opuszczanie awaryjne** - (Patrz sekcja 2.2)

Uwaga: Ta funkcja działa TYLKO jeśli pilot jest podłączony a dioda LED (1) się świeci.

(9) **STOP** – Wyłącznik awaryjny (Patrz sekcja 2.2).

Panel boczny



(10) – Gniazdo pilota

(11) - Tabliczka znamionowa – Zawiera numer seryjny oraz symbole.

2.2 Funkcje bezpieczeństwa

Awaria zasilania:

W przypadku awarii zasilania hamulec Ergo Trainera w szynie jest aktywowany i nie będzie można nim poruszać. (patrz 3.2)

Uwaga! Funkcja podnoszenia **GÓRA/DÓŁ** nadal działa.

Zatrzymanie awaryjne:

Ta funkcja jest stosowana tylko w nagłych przypadkach np. jeśli funkcja podnoszenia nie zatrzymuje się po puszczeniu przycisku GÓRA/DÓŁ. Przycisk awaryjnego zatrzymania STOP jest umieszczony na pilocie oraz na panelu bocznym.

Po włączeniu przycisku zatrzymania awaryjnego STOP wszystkie funkcje zostaną zatrzymane a dioda LED na pilocie zaświeci się na czerwono.

Zatrzymanie awaryjne można wyłączyć, naciskając przycisk Reset na pilocie przez 5 sekund.

Przycisk awaryjnego opuszczania:

Funkcja awaryjnego opuszczania może być tylko stosowana w nagłych przypadkach, w których awaryjne opuszczanie pacjenta jest wymagane. Przycisk awaryjnego opuszczania, przedstawiony jako spadochron, znajduje się na pilocie a także na panelu bocznym Luny z 3 strzałkami.

Aby aktywować awaryjne opuszczanie, przytrzymaj przycisk na pilocie lub na panelu bocznym przez 5 sekund - „ciągły dźwięk „beep”



Ostrzeżenie! Opuszczanie awaryjne nie działa, jeśli pilot ma defekt.

Uwaga! Przy użyciu awaryjnego opuszczania, normalna funkcja stop nie będzie aktywna. Zwolnij przycisk awaryjnego opuszczania zanim pas będzie w swojej maksymalnej długości.

Uwaga! Jeżeli włączyła się funkcja awaryjnego zatrzymania Ergo Trainer nie może być ponownie użyty zanim kontrola nie zostanie przeprowadzona a ewentualne usterki usunięte.

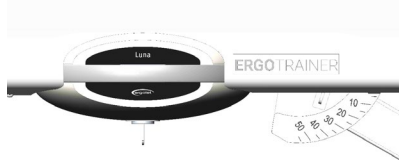
Uwaga! W razie wątpliwości prosimy o kontakt z Winncare.

3 ZASTOSOWANIE ERGO TRAINERA

3.1 Zakres pracy

Skala od 0 do 50 wskazuje zakres pracy pacjenta. Liczba oznacza ile centymetrów pacjent może się przemieścić w pozycji pionowej co nazywamy zakresem pracy.

Długość pasa określa zakres pracy. Może być regulowana za pomocą przycisków GÓRA/DÓŁ. Przycisk DÓŁ zwiększa długość pasa co zwiększa zakres pracy.



Zaleca się dostosowanie zakresu pracy w zależności od ćwiczenia i możliwości pacjenta. Chód wymaga niskiego ruchu pionowego (około 10 cm)

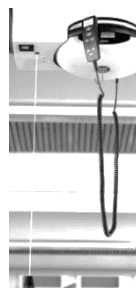
Ćwiczenia wstawiania wymagają większego zakresu pracy (około 30 do 40 cm)

Uwaga! Niski zakres pracy = niskiej długości upadku, co jest zalecane podczas normalnego treningu.

3.2 Uruchamianie hamulca

Uruchomienie hamulca:

1. Hamulec aktywuje się automatycznie kiedy zasilanie Ergo Trainera jest włączone.
2. Pociągnij za przewód by wyłączyć hamulec. Teraz Ergo Trainer może poruszać się do przodu i tyłu po szynie.
3. Ponowne pociągnięcie przewodu aktywuje hamulec Ergo Trainera.



3.3 Dostrajanie odciążenia

Wyświetlacz skazuje odciążenie pacjenta w zakresie od 5 kg do 85 kg.

LEWY przycisk (5) na pilocie zmniejsza a PRAWY przycisk (6) zwiększa odciążenie.



4 KONSERWACJA

4.1 Czyszczenie

Ergo Trainer może być czyszczony za pomocą miękkiej, wilgotnej szmatki z dodatkiem niewielkiej ilości domowego środka czystości.

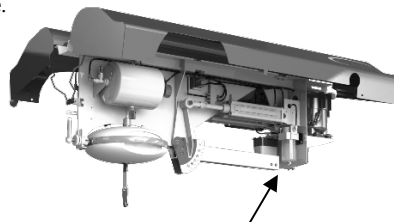
Nie wolno używać środków chemicznych, a także silnych środków czyszczących i ścierających.

4.2 Pojemnik na skropliny

Uwaga! Podczas użytkowania skropliny gromadzą się w pojemniku, który należy opróżnić średnio co około 14 dni. Sprawdź poziom skroplin przed każdorazowym użyciem.

Uwaga! Instrukcja serwisowa jest do nabycia w Winnicare.

1. Umieść kubek lub plastikową torebkę pod pojemnikiem na skropliny.
2. Delikatnie naciśnij zawór.
3. Skropliny pryskają pod wysokim ciśnieniem **Uwaga!** na pryskanie.



4.3 Przechowywanie

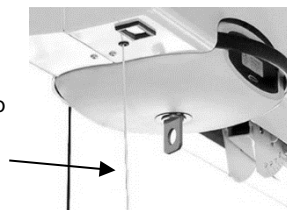
Ergo Trainer powinien być przechowywany w suchym środowisku o wilgotności poniżej 70%.

Uwaga! Ponieważ baterie stopniowo się rozładują zaleca się podłączanie Ergo Trainera do zasilania na 5 dni co 6 miesięcy aby zapobiec uszkodzeniu baterii i PLC.

Mocowanie do poruszania Ergo Trainera:

Dół Ergo Trainera posiada punkt do mocowania np. liny do łatwego poruszania Ergo Trainera do przodu i do tyłu po szynie.

Uwaga! Nie wolno używać przewodu pilota do poruszania Ergo Trainera po szynie.



5 KONTROLA I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

5.1 Roczna kontrola

Ergo Trainer musi mieć przegląd przynajmniej raz w roku według normy EN/ISO 10535:2007, Aneks B, który głosi, że przegląd musi być przeprowadzony przez wykwalifikowaną osobę zaznajomioną z obsługą Ergo Trainera.

Właściciel sprzętu jest odpowiedzialny za przeprowadzenie przeglądu. Plan przeglądów może być nabyty w WinnCare.

Serwis

Jeśli koniecznym jest zastąpienie jakiegokolwiek części ze względu na zużycie lub uszkodzenie, należy nabyć je w WinnCare.

Gwarancja

Sprzęt objęty jest 2-letnią gwarancją pod warunkiem corocznego serwisu oraz przeglądów.

5.2 Rozwiązywanie problemów

Błąd:	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Ergo Trainer nie reaguje na wciśnięcie przycisków GRA DÓŁ (brak sygnału dźwiękowego z urządzenia)	Zatrzymanie awaryjne jest aktywne.	Włącz zasilanie. Wyłącz zatrzymanie awaryjne (patrz sekcja 2.2).
	Uszkodzony pilot.	Sprawdź czy przewód lub wtyczka pilota nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia użyj innego pilota.
Błąd:	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Ergo Trainer nie reaguje na wciśnięcie przycisków GRA DÓŁ (urządzenie emituje sygnał dźwiękowy)		Wezwij serwisanta.
Błąd:	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak światła na wyświetlaczu.	Sprawdź zasilanie.	Upewnij się, że wtyczka jest prawidłowo zainstalowana.

6 DANE TECHNICZNE I WYMIARY

6.1 Dane techniczne

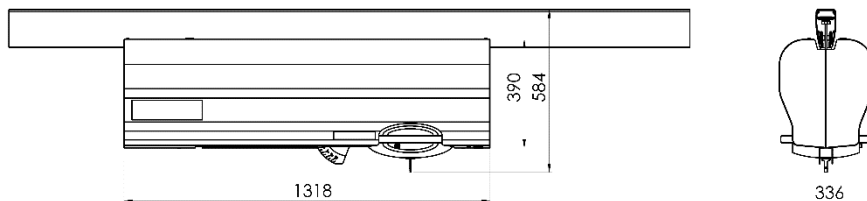
Maksymalny udźwig, SWL:	200 kg
Waga ErgoTrainera:	80 kg
Wymiary:	390 x 1318 x 336 mm
Odciążenie	5 do 85 kg
Długość pasa:	2880 mm
Materiał:	Stal, aluminium, tworzywa sztuczne
Poziom hałas:	W użyciu: 60 dB
Wysokość instalacji:	Optymalna od 3,1 m do 4 m

Dane elektryczne:

Napięcie:	1x230 V, 50 Hz
Moc:	350 W

6.2 Wymiary

Wymiary Ergo Trainera zamontowanego na szynie:



7 ŚRODOWISKO I JAKOŚĆ

Przewidywany okres użytkowania Ergo Trainera to 10 lat przy założeniu, że wszystkie zalecane kontrole serwisowe są dokonywane i regularna obsługa i konserwacja jest prowadzona.

7.1 Utylizacja

Winncare pomoże w odpowiedzialnym recyklingu Ergo Trainera.

Po zakończeniu przewidywanego okresu użytkowania Ergo Trainer można zwrócić do Winncare. Tutaj sprzęt zostanie rozmontowany a wszystkie części poddane recyklingowi zgodnie z normami UE.



ErgoTrainer zawiera aluminium, stal, ołów, kwas akumulatorowy, plastik ABS, olej i elektronikę.

7.2 Bateria

ErgoTrainer jest wyposażony w baterie, które, po zakończeniu użytkowania, można oddać do lokalnego punktu utylizacji lub do Winncare.

7.3 Jakość

Firma Winncare Nordic ApS posiada certyfikaty zgodne ze standardami jakości ISO 9001:2015 i ISO 13485:2016.

Certyfikaty te oznaczają, że produkty, jak i sama firma, spełniają międzynarodowe standardy zarządzania jakością oraz standardy wykrywalności produktów medycznych

Ergo Trainer został sklasyfikowany jako sprzęt medyczny klasy pierwszej.

7.4 Symbole i skróty



Prąd stały.



Podwójnie izolowany.



Typ B, pacjent nie jest uziemiony.



Produkt powinien zostać poddany recyklingowi



Sprawdź w instrukcji obsługi.

SWL

Bezpieczne obciążenie = (pacjent + podwieszka + wieszak).

8 AKCESORIA

Pilot	
015-03110	Pilot, 1320 mm przewód, 2 kanały
015-03111	Pilot, 1620 mm przewód, 2 kanały
015-03112	Pilot 1900 mm przewód, 2 kanały
Wieszak	
015-01968	Wieszak, 58 cm
015-02108	Wieszak, 36 cm
015-02110	Wieszak, 48 cm
015-02117	Wieszak, proste/R2R, 36 cm
015-02118	Wieszak, proste/R2R, 48 cm
015-02119	Wieszak, proste/R2R, 58 cm
Spodenki treningowe	
006-00004	Spodenki treningowe, rozmiar S
006-00005	Spodenki treningowe, rozmiar M
006-00006	Spodenki treningowe, rozmiar L
006-00007	Spodenki treningowe, rozmiar XL
Podwieszka	
009-09573	Podwieszka do chodzenia, rozmiar XS
009-09774	Podwieszka do chodzenia, rozmiar S
009-09575	Podwieszka do chodzenia, rozmiar M
009-09576	Podwieszka do chodzenia, rozmiar L
009-09577	Podwieszka do chodzenia, rozmiar XL

Części zamienne są dostępne. Skontaktuj się z dystrybutorem lub Winncare.

Winncare zastrzega sobie prawo do zmiany dostępnych akcesoriów bez uprzedzenia.

Producent:
Winncare Nordic ApS
Taarnborgvej 12 C
4220 Korsoer
Dania

telefon: + 45 70 27 37 20
Fax: + 45 70 27 37 19
Email: info@winncare.dk
www.winncare.dk

(EU) 2017/745 CLASS I
EN/ISO 10535:2007
IEC 60601-1-2:201



UM-910-00771UK